

海外在校汉语教育发展趋势初探 ——以英国为例

杨蓉蓉

【摘要】 改革开放以来,随着中国综合国力的增强和对外经济文化交流的深入发展,西方国家学习汉语的热情持续升温,推动了海外汉语教育的发展。英国是欧美国家中汉语教育发展最快的国家之一。英国在校汉语教育的规模不断扩大,招生人数不断增加,与中国文化、当代中国的联系日益紧密。孔子学院在汉语教育中也发挥了重要的平台作用。英国在校汉语教育还存在一些问题,这些问题的解决有赖于对汉语教育本身的理论性思考和汉语教育体系的构建。

【关键词】 在校汉语教育 英国 发展趋势

【作者简介】 杨蓉蓉/复旦大学国际文化交流学院讲师 (上海 200433)

改革开放以来,随着中国综合国力的增强和对外经济文化交流的深入发展,西方国家学习汉语的热情持续升温,推动了海外汉语教育的发展。近年来,英国已经成为欧美国家中汉语教育发展最快的国家之一。在英国,根据施教环境的不同,汉语教育可以划分为在校汉语教育、社区和成人汉语教育两大类。与社区和成人汉语教育相比,在校汉语教育更具有系统化和规模化,也更能反映英国汉语教育的现状与特色。随着汉语教育的发展和中文文化的传播,英国政府外语教育政策的调整也为在校汉语教育的发展提供了必要的条件,英国的在校汉语教育出现了一些明显的新趋势。

一、汉语教育的规模扩大,学习汉语的学生数量迅速增长

由于历史原因和东西方文化的重大差异,目前汉语在英国仍然相对处于小语种的地位,但不管是在大学层面还是在中小学层面,学习中文的学生数量每年都在大幅增长。

在大学层面,近年来大学汉语专业招生人数的猛增是普遍现象,英国开设专业汉语课程的大學也在近年由原来的9个增加到13个。根据诺

丁汉大学一校的统计,仅在2008年一年,诺丁汉大学汉语学位课程和学分课程的登记学生数就超过700人,比上一年增加了100多人。2006年伦敦大学亚非学院的新生人数也比上一年增加了近60%。^[1]2007年,英国国家语言中心对英国大学和中小学中学习的汉语情况作了一次调查。^[2]这次调查显示:在大学层面,尽管绝对学生数量不大,但学习中文的学生数量每年都在大幅度增长。如表1所示,从2002-3年度到2005-6年度的四年间,英国大学里学习汉语的总学生数从1,045人增加到了1,935人,增加幅度高达85%。

在中小学层面,学习汉语的人数也在增加。对这一点,可以通过参加初高中等级认证考试的学生数量得出。前面提到的调查显示,2006年有1,827名学生参加了中等教育普通证书(GCSE)的中文科目考试,这与2001年相比下降了14%,但与此同时却有1,996名学生参加了普通教育证书高级水平(A2)的中文科目考试,与2001年相比增加了81%。2005年才开始的高级补充水平证书(AS)的中文科目考试,2006年也有1,183名学生参加。此外,调查还显示,尽管英国只有10-13%的中学已经开设了汉语课,但79%的受访学校都对开设汉语课表示出强烈的兴趣,75%的

表1 英国大学生汉语学习人数增幅表

	2002 - 3(年度)	2003 - 4(年度)	2004 - 5(年度)	2005 - 6(年度)	2002 - 3年度至 2005 - 6年度的 变化(百分比)
学位本科生 (UG First degree)	605	685	755	850	+ 41 %
其他本科生	255	365	585	805	+ 214 %
授课型研究生 (PG taught)	170	205	235	245	+ 43 %
研究性研究生 (PG research)	15	15	10	35	+ 143 %
总数	1045	1275	1585	1935	+ 85 %

受访学校认为最近几年内学习汉语的学生将会大幅增加。

二、关注当代中国,语言与文化并重

在大学层面,与以往传统汉学(Chinese studies)注重传统语言与历史考证不同,新兴汉学研究出现了关注当代中国的新趋向。1999年,杜伦大学在政府与国际事务学院下设立了当代中国研究中心,目的是为了巩固和发展已有的中国社会、文化、经济和商业研究。2002年,牛津大学在跨学科领域研究学院下建立了当代中国研究项目。2005年,布里斯托大学的东亚研究中心成立,此中心的中国研究重点主要在经济政治上,包括社会政策与公共政策的研究。2007年2月,诺丁汉大学在原有中国研究中心的基础上,成立了当代中国学学院(School of Contemporary Chinese Studies),这也成为欧洲第一个专门以当代中国为研究对象的学院级教学单位。此学院提供各种关于当代中国的多个从本科到博士的课程项目,从经济、政治、国际关系、文化等多学科角度从事与当代中国相关的教学与研究。这个学院的成立,充分而集中地反映了英国当代汉学研究的新潮流。此外,剑桥大学、曼彻斯特大学、谢菲尔德大学等的中国研究课程里也设立了当代中国研究的硕士项目。注重当代的趋势表明,英国汉学研究更加多元化,以往古老的传统汉学关注“语言和历史”,而现今的当代中国研究更注重“语言和文化”。这种变化也可在学生的课程设置里窥见一

斑。在大多数英国大学的中国研究课程里,学生的必修课除汉语外,还涉及政治、经济、法律、商学、社会学、文学、当代文化等,对这些课程的修习大大丰富和加深了学生对当代中国社会与文化的了解。

在中小学层面,对汉语的教授也不只是教语言,而是与中国文化的介绍密切地联系在一起。几乎近一半的开设汉语课程的学校,也在它们的地理、历史、艺术等其他课程里同时加入了中国研究的内容。私立布莱顿中学(Brighton College)的汉语教育在全英中小学中独领风骚,汉语是该校所有学生的外语必修课。目前,他们已经开始尝试在汉语教学中将汉语学习改变为涵盖经济、地理、历史和艺术等跨越学科的综合学习。

由于英国教育传统注重学习者的学习过程和感受经历,因此,在那些没有开设汉语课的学校里,他们更多地先采用汉语和中国文化尝试课的方式,以此激发学生学习汉语的兴趣和信心。英国中小学的汉语和中国文化尝试课多放在“中国日”、“亚洲日”和“国际多元文化日”等活动中,课程内容包括学习基本的中文语句、唱中文歌、讲中文故事、跳中国舞蹈、练习中国书法、做中国灯笼、做春卷、包饺子、使用筷子、打太极拳等等。伴随着“你好”、“再见”等简单语句的学习,这些以体现基本而典型的传统中华文化元素为主的尝试课,生动直观地向中小学们展示了传统与现代中国的魅力。

此外,通过与国内大学和中小学的合作,也使

其他本科生包括所有被授予低于本科学位水平合格证书的大学生,主要指在机构中修满本科学分课程并获得证书的学生;获得其他本科文凭和证书的学生;获得高等教育证书的学生。

得英国学校有了更多的机会密切地接触和感受当代中国。

三、学生学汉语多为实用;政府调整政策适应需要

英国学校学习汉语人数的提高,大学教学和研究偏重当代中国,主要还是由学生的实用需求决定的。几年前,世界知名的从事国际金融服务招聘的人力资源公司罗伯特哈夫(Robert Half)对欧洲9个国家和澳大利亚、新西兰的1,500名人力资源和金融主管做过一项调查,当时这项调查就表明,38%的受访者认为汉语会在不久的将来成为最有价值的商业语言。^[3]汉语在商界、特别是亚太地区作为“通用语(lingua franca)”的现实和巨大潜力,使得学生们出于职业的考虑开始学习各种汉语课程。为了适应这种需要并突出语言对有效从事商务活动的重要性,有些大学甚至把语言系设在了商学院里,如利物浦约翰摩尔大学和考文垂大学。

此外,英国政府外语政策的调整也为学校汉语教育的发展提供了必要的条件。自20世纪90年代以来,随着世界经济的发展、国际局势的变化,以及英国自身社会的变化,英国政府开始反思其外语教育政策对其进行调整,开始注重提高国民外语能力以增强竞争力。在对汉语的认识与支持上,1999年英格兰高等教育拨款委员会在年度报告中特别回顾了大学中的中国研究情况,该委员会后来资助了大学中国研究中心项目和校际中国研究中心项目。2000年,中英两个教育部就语言推广签署了合作协议,其中包括由教育部资助、由英国文化委员会组织的、旨在促进中英两国学校交流和交往的项目,这个举措后来被证明大大地推动了英国中小学的汉语教育。2007年,英国又出版了迪林《语言评估》报告,在这份报告里,迪林建议政府将提倡小学开设外语课写进立法,他还建议英国政府应停止要求11岁到14岁在校学生学习欧洲其他国家的语言,取而代之的是,让他们学习汉语和阿拉伯语等语言。英国政府对外语教育的关注和对其政策的适时调整,为汉语教育的发展提供了宽松的环境,英国汉语教育的快速发展,也与此有密切的联系。

四、孔子学院成为英国汉语教育的重要平台

孔子学院是国家对外汉语教学领导小组领导下的在海外设立的以教授汉语和传播中国文化为宗旨的非营利性公益机构。从2006年至今,英国共建立了11所孔子学院,数量居欧洲第一,同时设有14所孔子课堂,数量居全球第一。

这些孔子学院和孔子课堂遍布英伦各地,均采用中外合作的模式,这种模式使得各孔子学院的教学直接接触并参与到英国汉语教育的第一线,并根据所在学校的要求,为他们提供汉语教学、汉语教师、教材、文化推广和咨询等服务,补充和支持了所在学校的汉语教育,也客观上促进了英国汉语教育的发展。根据国家汉办资料统计,仅2008年,在英国就有3,099人参加了孔子学院设立的74个汉语教学课程或项目,共有114,244人次参加了各孔子学院组织的111个汉语推广和文化交流活动。^[4]

为了帮助英国学校解决师资缺乏的问题和弥补已有汉语教学的不足,很多孔子学院根据自己的特色和所在大学的实际情况,因地制宜,向大学提供各种学位课程教育。在英国首都伦敦,坐落在伦敦南岸大学的全球第一家中医孔子学院——伦敦中医孔子学院,2008年开始向英国大学生提供全日制的本硕连读针灸课程,目前已有在读学生19人。^[5]2008年,卡迪夫孔子学院成立后,注意到该校汉语教育的薄弱,随即为卡迪夫大学本科增设了“基础汉语”全校性选修课。兰彼得威尔士大学孔子学院向大学一、二年级新生提供汉语会话课程,两年共计40个学分。^[6]

在大学参与大学学位教育的同时,孔子学院还通过派遣教师进行汉语教学、参与设计课程和教学模式、上尝试课、举行中国日、组织课后俱乐部等方式,向所处城市和周边地区中小学的汉语教学提供有力的支持。兰彼得威尔士孔子学院在当地3所中小学中开展常规汉语教学,每周各上2个小时。^[7]爱丁堡苏格兰孔子学院正致力于与当地孔子课堂及苏格兰学习和教学中心合作,为中小学开发教学模式,其结果将被归入苏格兰学习和教学中心开发的创新项目,使得苏格兰所有中小学都可以使用。卡迪夫孔子学院目前在申报

“威尔士中小学汉语教学”项目,拟分两个阶段向威尔士全境的中小学推广汉语教学。威尔士兰彼得大学孔子学院召开了中英中小学教育与伦理国际研讨会、当地中小学校长汉语教学学会等,从理论上对汉语教学进行了研讨。谢菲尔德大学孔子学院等多家孔子学院,为当地中小学校举办了多次“中国日”的汉语和中国文化展示活动,这些学校中甚至包括特殊教育学校。曼彻斯特孔子学院选派教师在当地一所中学和一所小学开办了持续一年的汉语课后俱乐部,有超过 80 名中小學生接受了系统的汉语教学。^[8]

除组织汉语教学外,孔子学院还积极策划组织各种学术文化交流活动,这些活动包括:带领学生赴中国考察学习,开设书法、国画、太极拳、茶艺、武术、中医等课程,举行各种与中国文化有关的学术讲座,商务咨询与服务,中国电影展播,中国节庆庆祝活动等。曼彻斯特孔子学院主办了英国教育部 2008 年春令营和夏令营,组织来自全英数百所院校的 450 多名大学生赴中国体验中华文化与考察经济,是迄今为止中英交流史上规模最大的英国学生访问团。这次考察归来后,有 85% 的学生说这次经历改变了他们对中国的看法,70% 以上的学生会选择学习与中国有关的科目或者去中国工作。^[9]2008 年孔子学院运作的“时代中国在苏格兰”,在苏格兰各地举办了 150 多项文化活动。^[10]谢菲尔德孔子学院甚至还应邀到监狱用汉语和中国文化去感化犯人。

孔子课堂在中小学汉语推广中更是作用巨大。英国专长学校联合会孔子学院是第一个以中小学为基础的孔子学院,在它旗下目前已有 12 个孔子课堂。这些孔子课堂的工作宗旨是“支持和帮助学校开设汉语和‘中国学习’课程,满足持续增长的强大需求”。^[11]它们不仅本身就进行汉语教学,同时还以自身为中心,不断向周边中小学推广汉语教学,提供教师、信息等支持。此外,英国专长学校联合会孔子学院还连续成功举办了五届年度中文教学会议,该年会为中文教师提供了一个获取信息、交流与获得支持的平台,深受教师们的欢迎。

尽管英国在校汉语教育在近年来得到了很大的发展,但与英国传统的优势外语,如法语、德语、

西班牙语相比,汉语依然处于小语种的地位,汉语教育发展水平还相当不成熟,刚处于起步阶段。英国在校汉语教育发展过程中,暴露出了一些问题。首先,合格的汉语教师仍比较匮乏,已有师资的相当一部分还缺乏应用语言学、中文、外语和教育等相关背景,这就限制了招生数量的扩大和教学质量的提高,制约了学校汉语教育的可持续发展。其次,英国在校汉语教育还缺乏适合的教学大纲来规范现有的汉语教学。目前对汉语教什么、怎么教、教到什么水平和程度,各个大学各行其是,没有形成统一的标准,这也就使得大学汉语教学很难从总体上保证教学质量。在中小学层面,在中小学层面,GCSE 中文科目虽然有教学大纲,但这个大纲是根据法语课程大纲制定的,没有充分考虑到汉语自身的特点和习得规律,因此非华裔英国学生在学习时遇到了很大的困难,这种情况很不利于汉语的发展与普及。再次,英国在校汉语教育还相当缺乏适应本土的教材。国内编写的教材到了英国常常水土不服,而英国本土教材又显得简单过时。教材的不当直接影响学生的兴趣与热情,也影响汉语教学的实际效果。此外,考试认证体系的不完善、汉语教师专业组织的缺乏等等也是影响英国汉语教育的因素。这些问题不仅需要具体而微地逐个解决,更需要针对汉语教育本身的特点与规律,从教育理念、教学模式、教学管理等宏观方面有意识地建构起相应的体系,以真正指导和推动英国学校汉语教育的发展。因此,尽管出现了喜人的形势,但英国在校汉语教育发展的道路还相当长远。这不仅需要英国汉语教育界同心协力,更需要政府、各教育部门和社会各界的大力扶持。

参考文献:

- [1]张新生,李明芳. 英国汉语教学的现况与趋势[J]. 海外华人教育,2007(2).
- [2]CILT report. Mandarin Language Learning. 2007.
- [3]Sheng Ding and Robert A. Saunders. Talking up to China: An analysis of China's rising cultural power and global promotion of the Chinese language[J]. East Asia. 2006,23(2):3-33.
- [4][5][6][7][8][9][10][11]国家汉办. 第三届孔子学院大会交流材料[Z]. 孔子学院大会,北京:2008.

(责任校对:周小青)